

## **DramaShare Drama: La Fiesta de Cumpleaños**

*Spanish Language Script*

Derechos Reservados DramaShare 1997

Traducido al Español por Nancy N. Ramírez, Coordinadora del Ministerio del Lenguaje Español de DramaShare.

Información de Escenografía:

Duración - 12 minutos

Elenco - 10 personas, pueden ser hombres o mujeres

Escenografía

Este drama trata sobre la forma en que el mundo celebra la Navidad teniendo un día festivo, regalándose y complaciéndose unos a otros. Ya que la única razón de la Navidad es el hecho de celebrar el nacimiento, (y por ello el cumpleaños), de Jesucristo, este drama escenifica lo que sucedería si un grupo de personas se reuniera en el cumpleaños de un amigo e ignorara totalmente a la persona que está cumpliendo años. Todos los actores con excepción de Jessica tienen gorros de cumpleaños y pitos, etc.

Iluminación - No se requiere iluminación especial.

Sonido - Se requieren micrófonos.

Vestuario - No se requiere vestuario especial.

Drama

Para iniciar el drama, Jessica aparece sentada en una esquina aparte, aislada de todo el grupo. Las demás personas son ruidosas y escandalosas, se saludan unos a otros, ignorando a Jessica totalmente. El resto de los actores entran, cantando fuerte y desentonados:

Cumpleaños a cómo se llame, Cumpleaños a cómo se llame, Qué bueno es poder tener una fiesta! Cumpleaños a cómo se llame.

Roberto:

Por cierto, alguien me podría decir quién está cumpliendo años?

Gloria:

No tengo ni la menor idea, pero, ni que eso tuviera importancia!

Anna:

Claro que no, qué pregunta tan tonta Roberto! Qué importa de quién es el cumpleaños!

Francisco:

Mira, lo importante es que nos den el día libre en el trabajo. Y a los que si tengan que ir a trabajar, se les pague el doble.

Gloria:

Exacto. Además, recibimos muchos regalos! No es fantástico?

Sonia:

Aunque en realidad, recuerdo que no recibí tantos regalos como tú en la última fiesta de cumpleaños. Eso me molestó un poco.

Roberto:

Era tu fiesta de cumpleaños?

Sonia:

Claro que no! Pero eso qué tiene que ver?

Roberto:

Lo que pasa es que no entiendo por qué esperabas un regalo de cumpleaños en el cumpleaños de alguien más.

Mario:

Si mal no entiendo, lo que propones es que tengamos fiestas de cumpleaños sólo para la persona que está cumpliendo años? Correcto?

Roberto:

Si, exactamente, eso es lo que quiero decir.

Mario:

Pues, tengo que admitir que eso sería bastante revolucionario! (medita) Mi cumpleaños - yo recibo regalos. Su cumpleaños - él recibe regalos. Pues, quizá podría funcionar, pero como quiera creo que habría que acostumbrarnos.

Julia:

Pero, ¿cómo se supone que podría funcionar eso? Cuando vengamos al cumpleaños de alguien, qué vamos a hacer? No vamos a poder abrir un sólo regalo. Lo único que nosotros podremos hacer es sentarnos por allí, para decir Feliz Cumpleaños y esas cosas. Yo diría que eso resultaría bastante aburrido!

Roberto:

Pero es el cumpleaños de alguien, no?

Anna:

Esa es la pregunta más estúpida que he escuchado, Roberto! Por supuesto que es el cumpleaños de alguien. De otra manera, tu crees que estaríamos aquí en esta fiesta de cumpleaños? Y que tendríamos esta decoración y todas estas cosas?

Gloria:

Ademas de eso, tu crees que estaríamos dándonos regalos de cumpleaños si no fuera el cumpleaños de alguien. En serio que estás muy raro!

Julia:

Traten de entender a Roberto. Parece ser que ahorita está pasando por un tiempo bastante difícil.

Mario:

Julia tiene razón! Esto no es cosa fácil para Roberto! Y a mi en lo personal, ese concepto todavía me tiene frustrado! (piensa) Mi cumpleaños - yo recibo regalos. Su cumpleaños - ella recibe regalos. Su cumpleaños - él recibe regalos. Hmmm, pues suena interesante!

Diana:

Muchachos, piénselo! Si se hace la teoría de Roberto todos tendríamos una sola ocasión durante el año para recibir regalos. Además, resulta que yo represento una muy pero muy influyente cadena de tiendas y pelearíamos en contra de eso hasta el final! Como podrán darse cuenta, nosotros simplemente no tenemos alternativa!

Julia:

Yo diría que va en contra de todo lo que tenemos, de nuestros derechos y privilegios!

Diana:

Es verdad! Eso quiere decir que podemos levantar una huelga de fiestas de cumpleaños, verdad?

Gloria:

Ay, no otra huelga de fiestas ya no por favor! Tengo que ir a peinarme, y...

Diana:

Pues, a mi si me agrada estar en la línea de huelga. Bueno, mas bien es algo que, pues, como que, pues..., que me gusta. Ustedes entienden, verdad?

Sonia:

Pues, yo estoy super complacida de tener tantos amigos con fiestas de cumpleaños! Se han dado cuenta de que no he faltado una sola fiesta de cumpleaños, desde..., pues no sé pero parece que desde..., bueno, como quiera, desde hace mucho tiempo!

Julia:

Qué bueno que mi amigo me invitó a esta fiesta de cumpleaños!

Roberto:

Quieres decir que recibiste una invitación para venir a esta fiesta?

Julia:

Creo que tu comentario es de muy mal gusto! A caso me crees de esas personas que irían a una fiesta de cumpleaños sin haber sido invitada? Pues yo nunca.....!

Roberto:

No, no quise decir...., lo que quise decir es que si recibiste una invitación, quiere decir que tú sabes de parte de quien es, entonces todos podremos saber quien cumple años.

Julia:

No anduve buscando de quien era, sólo vi que era una invitación de un cumpleaños y pensé, "Wow! Una Fiesta de Cumpleaños! Qué buena onda!" En realidad esas fueron mis palabras exactas, "Wow! Una Fiesta de Cumpleaños! Qué buena onda!", las únicas palabras!

Roberto:

Wow? Qué, uhh, interesante! Entonces no me puedes decir quién cumple años?

Julia:

Pues no!

Francisco:

Yo te lo puedo decir. Es el Cumpleaños de Cómo Se Llame?

Roberto:

Cómo se llame? Quién es ese?

Francisco:

Ay, no tengo la menor idea, nunca la conocí pero me dijeron que era el Cumpleaños de Como Se Llame.

Mario:

Ah, ah, ah! (piensa) Mi cumpleaños - Yo recibo regalos. Su cumpleaños - ella recibe regalos. Su cumpleaños - él recibe regalos. Creo que voy entendiendo la regla general en esto!

Roberto, (mira a Mario, mueve la cabeza, mira a Francisco de nuevo):

Quieres decir que viniste a la fiesta de Cumpleaños de alguien que nunca has conocido, y que ni siquiera sabes su nombre?

Francisco:

Así es compañero! Y hay varios regalos padrísimos para mí también!

Roberto:

Esto no puede ser! Tiene que haber alguien que sepa de quien es el cumpleaños

Jorge:

Mira, yo se de quien es este cumpleaños. Es de ella, allá en la esquina. (apunta a Jessica).

Roberto:  
De ella? La conoces?

Jorge:  
Pues, antes la trataba. Pero hace mucho tiempo que no la veo ni le hablo, pero, oh si, yo la conozco.

Roberto:  
Cómo se llama?

Jorge:  
Quién?

Roberto:  
La muchacha sentada en la esquina. Pues, la que que está cumpliendo años.

Jorge:  
Oh ella. No me acuerdo. Creo que Jackie. O Jeniffer. No, Jeniffer no! Juanita..., no! En fin, que importa cómo se llama?

Roberto:  
Cómo que no importa? Por piedad, es su cumpleaños!

Mario, emocionado:  
Si. Si. Si! Mi cumpleaños - Yo recibo regalos - Su cumpleaños - ella recibe regalos. Su cumpleaños - él recibe regalos. Se me acaba de prender el foco!

Diana:  
Se te acaba de prender el foco? Alguien puede traerle una batería extra por favor!

Sonia:  
Mario lo que necesita es una batería nueva! Pero, bueno..., por qué están todos tan preocupados por conocer el nombre de ella?

Anna:  
Es cierto, qué caso tiene? Lo importante es que podamos divertirnos!

Roberto:  
No lo puedo creer! Una fiesta de cumpleaños para alguien que nadie conoce. Y además ignoramos completamente a la persona que está cumpliendo años!

Jorge:  
Me acabo de acordar! Su nombre es Jessica!

Anna:

Y pensaban que nadie sabía de quien era el cumpleaños! En fin! Ahora, díganme, alguien más trajo un regalo para mi?

Roberto:

Para ti? Pero si no es tu cumpleaños. No deberíamos darle los regalos a Jessica? Despues de todo, ella es la que cumple años!

Francisco:

De qué color es el cielo del mundo en el que vives, amigo? Tienes unas ideas bien raras..., verdad! Ya nada mas falta que quieras que le cantemos "Cumpleaños Feliz" a ella, sólo por ser su cumpleaños!

Sonia:

En serio..., creo que estás enfermo!

Jorge:

Miren muchachos, vamos a dejar solo a este perdedor. Está arruinando nuestra fiesta de cumpleaños. ¿Mira..., por qué mejor no te vas a sentar a lado de Jessica, eh? Vénganse muchachos, vamos a divertirnos!

Mario:

O podríamos empezar con lo de mi cumpleaños - yo recibo regalos. Su cumpleaños - ella recibe regalos. Su cumpleaños - él recibe regalos. Creen que podríamos hacer oficial este concepto?

Todos cantan:

Cumpleaños a como se llame,  
Cumpleaños a como se llame,  
Qué bueno es poder tener una fiesta!  
Cumpleaños a como se llame.

Todos los actores, excepto Jessica y Roberto, salen juntos, después sale Roberto, y al último Jessica.

---

Los miembros de "DramaShare" tienen derecho al uso completo y sin restricciones de este, y todos los recursos on-line de "DramaShare". Para más información sobre cómo obtener tu membresía anual, ver: Infor. de Membrecías.  
e Christian Drama Resoures Drama Resoures